



**催し講座**

時 期間・日時      ¥ 費用・受講料など  
 場 場所              持 持ち物  
 内 内容                申 申し込み方法など  
 講 講師・指導      問 問い合わせ先  
 対 対象・資格        他 その他  
 定 定員・募集人数

なお、**対** どなたでも、**定** 特になし、**¥** 無料の場合は記載を省略しています。

歴史博物館の催し

問 文化財課(歴史博物館内/ ☎77)6655)

パネルディスカッション「三河地震を経験して」  
 時 10月8日(日)午後2時  
 場 同館講座室  
 内 三河地震の経験者が体験を語ります  
 講演会「東海地方を襲った地震と活断層」  
 時 10月15日(日)午後2時  
 場 同館講座室  
 講 安藤雅孝氏(名古屋大学教授)

文山苑「中秋の名月」(夜間開苑)

時 10月6日(金)～8日(日) ※期間中は午後9時まで開苑。7日(土)の午後6時30分からオカリナの演奏もあります。  
 場 文山苑  
 ¥ 入苑料100円(中学生以下無料)、呈茶料300円  
 問 文山苑(☎92)7780)、文山苑指定管理者(株)P&P(☎0533(86)9511)

あおぞら歴史教室「黄瀬戸・瀬戸黒・志野・織部のふるさと美濃焼を訪ねて」

時 11月19日(日)午前9時～午後4時  
 場 県陶磁資料館・瀬戸蔵ミュージアム(瀬戸市)  
 内 日本の陶磁の歴史を学習  
 講 天野暢保氏  
 定 20人(定員を超えた場合は抽せん)  
 ¥ 1500円(入館料・昼食代)  
 申 はがきに住所、氏名、年齢、電話番号(1枚で2人まで応募可)を記入し、10月20日(金)までに文化財課(市民ギャラリー内/ ☎77)6853/ 〒446-0026安城市安城町城堀30番地)へ

市史入門講座

場 歴史博物館講座室  
 内 新編安城市史7 資料編近代の解説  
 問 市史編さん室(歴史博物館内/ ☎77)4477)

資料編近代の構成について  
 時 10月14日(土)午後2時～3時30分  
 講 伴野泰弘氏(名古屋文理大学教授)  
 明治初年の碧海郡の村々  
 時 11月18日(土)午後2時～3時30分  
 講 小林賢治氏(名城大学講師)

日本デンマークの成立と展開  
 時 12月16日(土)午後2時～3時30分  
 講 宇佐見正史氏(岐阜経済大学助教授)  
 戦時期の安城について  
 時 1月13日(土)午後2時～3時30分  
 講 堀田慎一郎氏(名古屋大学助手)  
 安城地域の教育について  
 時 2月10日(土)午後2時～3時30分  
 講 津田多賀子氏(中京大学講師)  
 日本デンマークの生活文化と思想  
 時 3月10日(土)午後2時～3時30分  
 講 岡田洋司氏(愛知学泉大学教授)

こども料理教室

内 自分でできる簡単な料理。ヘルスマイトがお手伝いをします。 献立▶野菜いっぱいポトフ、さといもだんごほか  
 時 11月11日(日)午前10時～午後1時30分  
 場 文化センター  
 対 小学1～6年生  
 定 15人(先着順)  
 ¥ 300円  
 申 10月5日(木)～12日(木)午前8時30分～午後5時(土・日曜日、祝日を除く)に電話で健康課(市保健センター内/ ☎76)1133)へ

市民健康講座

場 市保健センター講座室  
 問 健康課(市保健センター内/ ☎76)1133)

ストレスでいきづまっている人との寄り添い方  
 時 10月12日(木)午後1時30分～3時  
 講 小泉規美男氏(臨床心理士)  
 タバコをやめるコツ  
 時 10月19日(木)午後1時30分～2時30分  
 講 原徹氏(医師)

ちゃれんじタイム「人形劇Ⅰ」

時 10月21日(土)午後2時～3時  
 場 中部公民館大会議室  
 内 星みがきのマアおばさん 出演▶人形劇団べば  
 定 200人(先着順)  
 申 10月5日(木)午前9時から整理券を中部児童センター(☎74)8570)で配布

今月の再生家具等入札販売

時 10月8日(日)午前9時～正午  
 場 リサイクルプラザ  
 問 環境保全課(清掃事業所内/ ☎76)3053)  
 ※当日は同課(☎090(9892)2933)へ。

小中学校・幼稚園の花壇写真展

時 10月17日(火)～11月10日(金)(月曜日を除く)  
 場 堀内公園管理事務所  
 内 市内の各小中学校と公立幼稚園の花壇写真を展示  
 問 教育委員会総務課



外国人住民との意見交換会

時 11月12日(日)午後2時  
 場 文化センター第32会議室  
 内 普段暮らしていて感じること(意見や要望)などを話し合います。  
 対 次の①②を満たす人 ①市内在住の16歳以上の人で、10月1日現在1年以上安城市に外国人登録をしているか、登録する見込みのある人 ②ひらがなの読み書きができ、日本語で意見を言うことができる人  
 定 10人程度  
 他 会議資料には日本語のルビを付けますが、会議の進行は日本語で行います ※通訳はありません。  
 申 10月20日(金)までに市民活動課で配布する所定の用紙に必要事項を記入し、同課へ(郵送可)

ひとり親家庭「おたのしみ会」

時 10月29日(日)午前10時30分～午後2時  
 場 堀内公園  
 内 野外ゲームや遊具で遊び、ひとり親家庭の交流を深めます。  
 定 60人(先着順)  
 ¥ 800円(3歳以下無料)  
 他 当日は弁当を用意します。  
 申 10月5日(木)～20日(金)に、市母子福祉会鳥居恵美子さん(☎75)0222)または児童課へ

市民ギャラリー美術講座

場 市民ギャラリー創作実習室  
 講 澤村佳代子氏(画家・版画家)  
 定 各20人(定員を超えた場合は抽せん)  
 ¥ 1万1000円(材料費含む)  
 申 10月16日(日)必着で、はがきに住所・氏名・年齢・電話番号・人数(1枚で2人まで応募可)・講座名を記入し、生涯学習課文化振興係(☎75)1151/ 〒446-0041安城市桜町18番28号安城市市民会館)へ



リトグラフ入門講座

時 11月4日・18日、12月9日・23日、来年1月13日・27日、2月10日・24日、3月10日・24日(全10回) ※いずれも土曜日、午前10時～正午。  
 対 15歳以上(中学生を除く)のリトグラフ初心者  
 油彩画入門  
 時 11月4日・18日、12月9日・23日、来年1月13日・27日、2月10日・24日、3月10日・24日(全10回) ※いずれも土曜日、午後1時30分～3時30分。  
 対 15歳以上(中学生を除く) ※初心者可。

身体障害者デイスサービスパソコン講座

時 11月7日(火)～12月12日(火)の毎週火曜日、午前9時～正午(全6回)  
 場 市教育センターコンピューター研修室  
 内 ①コンピューター機器の基本操作と日本語入力 ②インターネットの実用的な活用(情報収集と活用操作) ③MSワードとインターネットを利用した年賀状の作成と印刷・保存など  
 対 市内在住で16歳以上の身体障害者・知的障害者 ※障害の程度によっては付き添いをお願いすることがあります。  
 定 25人(定員を超えた場合は抽せん)  
 ¥ 400円程度(テキスト代)  
 申 10月10日(火)～21日(土)に総合福祉センター(☎77)7888)へ(電話申し込み不可)

スポーツセンターの講座

申 10月5日(木)以降の午前9時～午後8時(月曜日を除く)にスポーツセンター(☎75)3545)へ(電話申し込み可)

| 講座   | とき  | ところ/定員/持ち物/備考  | 対象                  |
|--|---|--|---------------------|
| 体ほかほか! 水中ウォーキング(終了後に施設利用可)                                       | 11月7日(火)午後1時～2時                             | 25mプール/各20人(先着順)/水着、水泳帽子/施設使用料が必要。                           | 18歳以上               |
| オトコのためのこっそり水中運動体験会(前後に施設利用可)                                     | 11月17日(金)午後6時～7時                            |  | 18歳以上の男性            |
| 親子ふれあいスポーツ会<br>A 親子小運動会<br>B ニュースポーツ ※タスポニー(手で行うテニス)・ビーンボーリングなど) | A 11月11日(土)<br>B 11月18日(土)<br>いずれも午前10時～11時 | アリーナ/各10組20人(先着順)/運動に適した服装、室内用シューズ、タオル、飲み物/開始時間15分前に1階ロビーに集合 | 幼稚園・保育園年長～小学生とその保護者 |

講座「裁判員制度 もしもあなたが選ばれたら…!」

時 内 下表のとおり(全3回)

| とき                    | 内容                     |
|-----------------------|------------------------|
| 11月11日(土)午後2時～3時30分   | 「裁判員制度」ビデオ視聴・法曹の役割について |
| 11月25日(土)午後2時～3時30分   | 制度のわかりやすい説明・質疑応答など     |
| 12月9日(土)午後1時30分～4時30分 | 模擬裁判の実施                |

場 文化センター  
 講 名古屋地方検察庁検事ほか  
 定 30人(先着順)  
 申 10月7日(土)から生涯学習課(文化センター内/ ☎76)1515)へ(電話申し込み可)

コンサート&星空ウォッチング～ゴツムリくん月へ行く～

時 10月29日(日)午後6時30分  
 場 文化センタープラネタリウム室  
 内 本田桂吾氏とピアニストはちまん正人氏によるミニコンサートと朗読、秋の星空紹介、望遠鏡を使った月などの天体観望  
 定 150人(先着順)  
 他 中学生以下は保護者同伴  
 申 10月14日(土)から生涯学習課(文化センター内/ ☎76)1515)で整理券を配布

チョイ! キャンプ

時 10月15日(日)午前9時30分～午後3時  
 場 安城神社(市民会館南隣)  
 内 テント張り、野外料理(空き缶炊飯など)  
 対 幼稚園・保育園年長、小学生男女  
 定 80人(先着順)  
 ¥ 300円(保険料、材料費含む)  
 持 アルミ缶350ml、軍手、茶わん、汁わん、はし、お茶  
 他 小学3年生以下は保護者同伴  
 申 10月4日(木)午前9時から電話・ファクス・Eメールでガールスカウト愛知県第43団後藤さん(☎FAX74)9746/Eメール gs43anjo@hotmail.com)へ  
 問 青少年の家(☎76)3432)

消費生活展

時 10月13日(金)・14日(土)午前10時～午後4時  
 場 昭林公民館  
 内 13日▶地球温暖化防止をサブテーマとした人形劇や紙芝居、クイズ、三河安城小学校4年生の環境学習発表など 14日▶展示・体験コーナー  
 問 商工課

認知症等普及啓発地域シンポジウム

時 10月29日(日)午後1時30分～3時40分  
 場 刈谷市産業振興センター小ホール  
 内 「私の町に広げよう認知症の理解と支援」をテーマに、講演や地域での取り組みを発表します。  
 対 一般、住民組織(老人クラブなど)、民生・児童委員、ボランティア団体、保健・医療・福祉関係者  
 申 衣浦東部保健所(☎21)4778)へ

救命講習会

安城市、碧南市、刈谷市、知立市及び高浜市在住、在勤の人はどの会場でも受講できます。  
 申 10月5日(日)午前9時から各消防署救急係へ  
 問 衣浦東部広域連合消防局消防課(☎63)0135)

普通救命講習会Ⅰ

時 場 定 刈谷消防署(☎23)1299)▶10月25日(火)午前9時～正午/15人(先着順)、高浜消防署(☎52)1190)▶10月29日(日)午前9時～正午/20人(先着順)  
 内 心肺蘇生法(気道確保、人工呼吸、心臓マッサージ)、AEDの使用法、止血法など

小児・乳児応急手当講習会

時 10月14日(土)午前9時～11時  
 場 安城消防署(☎75)2494)  
 内 小児・乳児の心肺蘇生法、ひきつけ、のどに異物が詰まった時の処置  
 定 15人(先着順)

甲種防火管理講習会

時 11月9日(木)・10日(金)午前9時30分～午後4時30分(全2回)  
 場 刈谷市産業振興センター  
 定 132人(先着順)  
 ¥ 4000円(当日徴収)  
 申 10月10日(火)～13日(金)午前9時～午後5時に衣浦東部広域連合消防局予防課(☎63)0136)・安城消防署予防係(☎75)2458)へ ※電話及び郵送などによる申し込み不可。申込書は、申込場所または同消防局ホームページで入手できます。(写真を忘れずに添付してください)

# お知らせ



## 最低賃金が時間額694円に

10月1日から「愛知県最低賃金」は、時間額694円(6円引き上げ)に改正されました。県内の事業場で働く常用・臨時・パートなどすべての労働者に適用されます。

問 刈谷労働基準監督署(☎21)4885)

## ISO9001・ISO14001の認証取得費用の一部を補助

問 審査登録費・コンサルティング経費の2分の1以内(上限額100万円)を補助  
※4月1日～来年3月31日に、市内事業所でISO9001またはISO14001の認証を取得した中小企業等組織  
問 商工課へ ※定数に達し次第終了。

## 体育施設の新予約システム移行延期

10月9日(月)から新しい予約システムに変わる予定でしたが、設定変更の期間が必要となったため延期します。移行日は、決定した時点でお知らせします。なお、カード登録者には詳細を通知します。

問 体育課(市体育館内/☎75)3535)

## ご存じですか？行政書士制度

「行政書士制度」は、官公署に提出する各種申請書・届出書の作成や官公署への提出を代理で行ったり、相談し



県の鳥 コムハズク たりするための制度です。

行政書士会の会員でない人が、報酬を得て各種申請書を作成することは、行政書士法で禁止されています。

問 県法務文書課(☎052<961>2111)、県行政書士会(☎052<931>4068)

## 行政手続きに関する無料相談会

時 10月16日(月)午前10時～午後3時  
場 市役所相談室  
問 官公署に提出する許認可申請代理と申請手続きなど  
問 県行政書士会碧海支部安城地区(☎76)4446)

## 行政相談委員による「行政相談所」

秋の行政相談週間(10月16日(月)～22日(月))に合わせて開設します。  
※行政相談委員は、総務大臣から委嘱されている民間のボランティアです。  
時 10月17日(火)午前9時～午後3時  
場 市役所相談室  
問 年金・保険・税金・登記・環境衛生・消費者保護・交通安全・道路・窓口サービスなどについての苦情・意見・要望

他 当日以外も下記で相談に応じています。行政相談委員(敬称略)→長谷部良行(桜井町/☎99)2315)、大見智子(新明町/☎76)3322)、高見加代子(今本町/☎98)0801)

行政苦情110番→総務省中部管区行政評価局首席行政相談官室(☎052<962>1100)、名古屋総合行政相談所(☎052<961>4522)

問 市民課相談係

## 家屋を取り壊したときは連絡を

建物の新築・増築・取り壊しをしたときは、電話連絡をしてください。年内に取り壊した場合は、翌年度の固定資産税は課税されません。また、新築・増築をした場合は、固定資産税額の基となる評価額を決めるため家屋調査に市職員が伺います。

問 市税課

## 私立高等学校などの授業料を補助

問 年額1万2000円を補助  
※10月1日現在で私立高等学校と私立専修学校(修業年限3年で卒業時に高等学校卒業資格が得られる学校)に在籍する生徒の保護者で市内在住の人※市奨学金を受けている人、授業料を全額免除されている人、通信制課程・専攻課・別科に在籍する人を除く。

他 申請書は10月上旬ごろに各学校を通じて配布。  
問 指定日までに各学校へ、または10月31日(火)までに市教育委員会総務課へ

## 国民年金保険料免除等の申請期限延長

全額免除・半額免除・若年者納付猶予の申請(平成17年4月分～平成18年6月分)と学生納付特例の申請(平成17年4月分～平成18年3月分)の申請期限を、特例措置により平成18年10月末までに延長しました。

問 刈谷社会保険事務所(☎21)2111)、市国保年金課

## 2歳児の歯科健診とフッ素塗布

時 10月29日(日) 場 市保健センター

| 受付時間            | 対象                                     |
|-----------------|--|
| 午前9時～9時45分      | 平成16年5・6月生まれの子                         |
| 午前9時45分～10時30分  | 平成16年7・8月生まれの子                         |
| 午前10時30分～11時15分 | 平成16年9・10月生まれの子                        |
| 午前11時15分～11時30分 | 平成15年11月～平成16年4月生まれで今春のフッ素塗布が受けられなかった子 |

問 母子手帳  
他 平成16年11月生まれ以降の子については、来年6月に行います。

問 健康課(市保健センター内/☎76)1133)

## 高齢者向けのインフルエンザ予防接種

時 原則として12月中旬まで、ただし12月31日(日)まで接種可能(各医療機関により実施期間や時間が異なります)

場 市内の指定医療機関  
※12月31日現在で65歳以上の人または60歳以上65歳未満で心臓・じん臓・呼吸器の機能やヒト免疫不全ウイルス(HIV)による免疫機能の障害1級を持つ人 ※対象者には10月初旬に通知。

※1000円  
問 健康課(市保健センター内/☎76)1133)

## 国民健康保険の出産育児一時金と葬祭費の支給額が変わります

子どもが生まれたときに支給される出産育児一時金と国民健康保険加入者が死亡したときに支給される葬祭費の支給額が変更になります。

時 10月1日以降の出産または死亡から  
問 変更内容▶出産育児一時金→35万円(変更前30万円)、葬祭費→5万円(変更前10万円)

問 国保年金課

## 青少年によい本をすすめる県民運動 育てよう 豊かな心 読書から

10月に県下で一斉展開する運動です。読書は、感動や知識を得て、人の考え方や生き方も学ぶことができます。乳幼児期からの本の読み聞かせは、家族の温かい愛情や大人とのふれあいを感ずる大切な時間となります。また、児童期は、学校での朝の読書や家庭での親子読書を続けることで、読書習慣が身に付くと言われていいます。読書の大切さを認識し、中央図書館や公民館に本を探しにかけませんか。

問 青少年愛護センター(青少年の家内/☎76)3432)

# 募集



## チャレンジクラブ追加参加者

時 10月22日(日)、11月5日(日)、12月10日(日)、来年1月14日(日)、2月4日(日)、3月4日(日)午前9時30分～11時30分  
場 青少年の家  
問 ニュースポーツ、クリスマス会、もちつきなど  
※市内在住の小学4～6年生  
定 10人程度(先着順)  
料 1800円(全ての講座の材料費含む)  
持 タオル、お茶  
問 青少年の家(☎76)3432)へ

## 市社会福祉協議会職員

問 職種▶一般職 勤務場所▶市社会福祉会館 勤務時間▶原則として火～土曜日午前8時30分～午後5時15分 休日▶原則として日・月曜日、祝日、年末年始 ※業務の都合により、時間外勤務・休日勤務があります。 給料▶大卒18万3816円(職歴加算あり) ※社会経済情勢によって変わる場合があります。 諸手当▶期末勤勉手当・扶養手当・通勤手当・住居手当

時 場 試験内容▶1次試験(筆記試験・作文)→10月25日(火)午後1時/市社会福祉会館 2次試験(面接試験)→11月10日(金)午前9時/同会館

※平成18年12月1日採用→昭和31年4月2日以降に生まれ、保健師または看護師の資格があり、介護支援専門員として相談業務の経験が3年以上ある人/1人 平成19年4月1日採用→昭和51年4月2日以降に生まれ、保健師・看護師・社会福祉士のいずれかの資格がある人、または平成19年3月末までに取得見込みの人/3人程度 ※いずれも自力で通勤でき、介護者なしで職務のできる身体障害者は受験可能です。

問 10月3日(火)～17日(火)午前9時～午後5時(日・月曜日、祝日の翌日を除く)に、市社会福祉協議会で配布する受験申込書(平成18年12月1日採用の場合は資格証の写し、就労証明書または給与明細書など就労のわかるものも必要)を持って、同協議会総務課(社会福祉会館内/〒446-0046安城市赤松町大北78番地4/(☎77)2941)へ ※郵送の場合は、10月17日(火)必着。80円切手を貼った返信用封筒を同封してください。10月20日(金)までに受験票が届かないときはお問い合わせください。

## 来年4月からの公立・民間児童クラブ員

### 公立の児童クラブ

場 下表のとおり ※定員により入れない場合があります。

| 児童クラブ名 | 場所       | 電話       | 児童クラブ名 | 場所        | 電話       |
|--------|----------|----------|--------|-----------|----------|
| 里町     | 里町小学校内   | <98>7703 | 丈山     | 県高等職業訓練校内 | <92>1127 |
| 二本木    | TOCOビル2階 | <76>9121 | 明和     | 明和小学校内    | <48>2368 |
| 中部     | 中部小学校内   | <74>7531 | 桜林     | 桜林小学校内    | <99>2357 |
| 桜井     | 桜井公民館内   | <99>3313 | 新田     | 新田小学校内    | <76>4987 |
| 祥南     | 祥南小学校内   | <76>2266 | 東部     | 東部小学校内    | <74>5570 |
| 南部     | 南部小学校内   | <77>4392 | 高棚     | 高棚小学校内    | <92>7723 |
| 北部     | 北部小学校内   | <98>3537 | 志貴     | 志貴小学校内    | <97>6310 |
| 錦町     | 錦町小学校内   | <72>5410 | 桜町     | 桜町小学校内    | <72>6361 |
| 作野     | 作野小学校内   | <72>5415 | 今池     | 今池小学校内    | <98>8380 |
| 三河安城   | 三河安城小学校内 | <72>2870 | 梨の里    | 梨の里小学校内   | <77>7031 |
| 西部     | 西部小学校内   | <72>2837 |        |           |          |

時 来年4月2日～翌年3月31日の月～金曜日、放課後～午後6時45分(祝日、年末年始を除く) ※土曜日、夏休みなどは午前8時～午後6時45分。  
※放課後、労働などで家庭に保護者のいない小学1～3年生で、各児童クラブに自分で通える児童  
料 月額5200円(別途おやつ代1000円) ※8月は8600円(別途おやつ代1000円)。  
問 10月2日(日)～20日(日)(日曜日、祝日を除く)午後2時～6時に各児童クラブまたは同期間(土・日曜日、祝日を除く)の午前8時30分～午後5時に児童課子育て支援係(市役所西会館内)へ ※申込用紙は各児童クラブ・児童課で配布。

### 民間の児童クラブ

場 なかよしクラブ(昭和町/☎74)3664)、ひまわりクラブ(御幸本町/☎74)4400)、学童保育みつばちぶんぶん(住吉町/☎98)7702)、安城つくしクラブ(緑町/☎76)7567)  
問 各児童クラブへ

## 保育園・幼稚園運営検討委員

問 教育環境の変化に対応し、子どもや保護者の視点に立った保育園・幼稚園運営を検討するための委員です。  
※18歳以上の市内在住・在勤・在学者  
定 2人(選考方法▶書類選考と面接)  
問 10月16日(日)までの午前8時30分～午後5時(土・日曜日・祝日を除く)に「安城市の効率的で効果的な保育園・幼稚園運営への私の提言」をテーマにした800字程度の作文と応募用紙を記入し、郵送(16日消印有効)・持参・Eメールで企画政策課(〒446-8501安城市桜町18番23号/Eメール kikaku@city.anjo.aichi.jp)へ ※応募用紙は同課・市ホームページで配布。

## 町名地番が変わります

安城新幹線駅周辺土地区画整理事業の完了に伴い、三河安城駅周辺の町名地番が変わります。これにより、住所、本籍、法人(事業所)の所在地が新しくなります。なお、住所などの修正業務のため、10月7日の市民課・市税課の土曜開庁は臨時休業します。  
問 区画整理2課、市民課、市税課

## 安城七夕まつり 写真コンテスト

923件の応募があり、108点の入賞作品が選ばれました。なお、今回から「ミス七夕撮影会部門」と「七夕まつりスナップ部門」ができました。

■最優秀作品  
●ミス七夕撮影会部門  
たかひろやすまろ 高村安磨さん/安城市  
「さわやかなほほえみ」(左)



●七夕まつりスナップ部門  
浅岡由次さん/知立市「電話中」(右)  
■そのほかの上位入賞者(敬称略)  
●ミス七夕撮影会部門  
特選→内藤雅至/岡崎市 準特選→杉山元雄/安城市、大原尚石/安城市  
●七夕まつりスナップ部門  
特選→清水幸男/音羽町 準特選→磯村英克/安城市、吉見ひで/西尾市  
問 安城七夕まつり協賛会事務局(商工課内)

# INFORMAÇÕES ÚTEIS USEFUL INFORMATION

Português

外国語の  
情報ボックス

English

## トールペイント展

日本語の記事は3ページをご覧ください。

## Exposição de pinturas rústicas em madeira

Serão expostos utensílios domésticos, ou seja, móveis e objetos de pequeno porte, enfeitados com pinturas rústicas.

**Data:** 4 a 16 de outubro;

**Local:** Den Park (Salão de Exposições);

**Maiores informações:** Den Park (telefone: 92-7111)

## Exhibition of painted furniture

Furniture and everyday-items painted colorfully

**When:** October 4 (Wednesday) through October 16 (Monday)

**Where:** DENPARK Information Center

**Inquiries:** DENPARK (tel.: 92-7111)

## 夢見るガラスアート展

日本語の記事は3ページをご覧ください。

## Exposição de Artes em vidro dos Sonhos

Emergindo através da luz que transpassa as obras, serão expostas artes em vidro em várias cores.

**Data:** 18 a 30 de outubro.

**Local:** Den Park (Salão de exposições)

**Maiores informações:** Den Park (telefone: 92-7111)

## Glass Art Exhibition

**When:** October 18 (Wednesday) through October 30 (Monday)

**Where:** DENPARK Information Center

**Inquiries:** DENPARK (tel.: 92-7111)

## 証明書の申請時に本人確認を行います

日本語の記事は10ページをご覧ください。

## A partir de novembro as pessoas que requererem quaisquer tipos de atestados na Prefeitura Municipal deverão apresentar o documento de identificação

A partir do dia 1º de novembro, no ato do requerimento de atestados como: atestado de residência para estrangeiros, atestado de

※申し込みや問い合わせは、日本語でお願いします。

autenticidade do carimbo, atestado de residência para japoneses, certificado do registro civil, entre outros, os requerentes deverão apresentar o documento de identificação. Sendo que os mesmos poderão ser: certificado de registro do estrangeiro, carteira de habilitação, passaporte, entre outros. Ou seja, documentos que comprovem a identidade do requerente.

**Maiores informações:** Departamento do cidadão (Shiminka).

## Documents required

When applying for the Original Alien Registration, Seal Registration or any other certificates such as *Juminhyo* and *Koseki-Tohon*, after November 1 please bring documents such as Alien Card, Passport or Drivers License to the counter for verification of your identity.

**Inquiries:** *Shimin Ka* (Civic Affairs Department)

## 外国人住民との意見交換会

日本語の記事は19ページをご覧ください。

## Reunião para trocas de opiniões entre japoneses e residentes estrangeiros

Serão discutidas as experiências diárias (opiniões e reclamações).

**Data:** 12 de novembro (domingo) a partir das 14:00;

**Local:** sala n°32 de reuniões do Centro cultural

**Requisitos:** os descritos abaixo:

- ① Residentes da cidade de Anjo, acima dos 16 anos, o qual até o dia 1º de outubro esteja completando 1 ano ou mais como residente na cidade, ou ainda, que possui previsão de residir e registrar-se na cidade;
- ② Pessoas que saibam ler e escrever o hiragana e que compreendam a língua japonesa e possam expressar as suas próprias opiniões em japonês.

**Participantes:** 10 pessoas aproximadamente;

**Outros:** O conteúdo da pauta do debate, será em kanji, porém, será inserido o furigana. O avanço do debate será somente em japonês. Não haverá interpretes.

**Inscrições:** Através do correio contendo os dados pessoais para o departamento de atividades cidadãs, até o dia 20 de outubro (Sexta-feira). O formulário está a disposição

※ Inscrições e maiores informações somente em japonês

no departamento de atividades cidadãs (Shimin Katsudouka).

## Meeting for Foreign Residents

City of Anjo is organizing a meeting for foreign residents to exchange ideas and opinions about their daily life. All Information will be in Japanese.

**When:** Sunday, November 12, at 2:00 p.m.

**Where:** Bunka Center, meeting room #32

**Candidates:** Those who reside in Anjo, are older than 15 years old, who have been living in Japan more than 1 year or who plan to stay for more than 1 year. You must be able to speak and read Japanese. (There will be no translation in the meeting.)

**Applications:** Please fill out the application which is available at *Shimin-Katsudo Ka*. Applications can be sent by post.

**Inquiries:** *Shimin-Katsudo Ka* (Community Relations Department)

## 国民健康保険の出産育児一時金と葬祭費の支給額が変わります

日本語の記事は21ページをご覧ください。

## Alterações no sistema de auxílio do Seguro nacional de saúde a Partos e Funerais

Os partos ou funerais que realizados a partir do dia 1º de outubro, ou o falecimento de quaisquer cidadãos associados no Seguro Nacional de Saúde, sofrerá alterações. O valor do auxílio para funerais será alterado de 100.000 ienes para 50.000 ienes. O valor do auxílio para Partos será alterado de 300.000 ienes para 350.000 ienes.

**Maiores informações:** Departamento do Seguro e Aposentadoria Nacional.

## National Health Insurance Lump-sum Allowance for Childbirth and Funeral Expenses

After October 1, the amount of the Lump-sum Allowance for Childbirth and Funeral expenses will be changed.

**Lump-sum Allowance for Childbirth:** New amount to be Paid 350,000 yen (previous 300,000 yen)

**Funeral Expenses of the subscriber's death:** New amount to be paid 50,000 yen (previous 100,000 yen)

**Inquiries:** *Kokuho-Nenkin Ka* (National Health Insurance Department)

※ Applications and inquiries will be in Japanese.



**時間・日時** 費用・受講料など  
**場所** 持ち物  
**内容** 申し込み方法など  
**講師・指導** 問い合わせ先  
**対象・資格** その他  
**定員・募集人数**

なお、**対**どなたでも、**定**特になし、**料**無料の場合は記載を省略しています。

## 香恋の里下山の秋祭り よってらっ祭みてらっ祭2006

**時** 10月28日(土)・29日(日)午前10時～午後3時  
**場** 豊田市役所 下山支所駐車場



**因** 28日→轟轟戦隊ボウケンジャーショーなど 29日→長さ20メートル、1200人分のジャンボ五平餅づくり 両日→体験教室、郷土芸能の披露  
**問** よってらっ祭みてらっ祭(香恋の里しもやま観光協会内) ☎0564(86)2530

## 特別企画展 徳川四天王-天下統一の立役者たち-

岡崎市制90周年・岡崎市美術博物館 開館10周年記念の企画展です。

**時** 10月7日(土)～11月19日(日)(月曜日、祝日の翌日を除く。ただし、10月9日(日)は開館)午前10時～午後5時 ※土曜日は午後8時30分まで。入館は閉館30分前まで。

**場** 岡崎市美術博物館

**因** 徳川家康公とともに歩んだ徳川四天王(酒井忠次・本多勝勝・榊原康政・井伊直政)の人間像とその生涯を紹介

**料** 1000円(団体800円)、小・中学生500円(団体400円) ※20人以上は団体料金。10月18日(日)は観覧無料。各種障害者手帳を持つ人とその介護者は無料。

**問** 岡崎市美術博物館 ☎0564(28)5000



## KARIYA 洲原音楽祭

**時** 10月28日(土)午後1時～8時  
**場** 洲原公園野外特設ステージ・刈谷 勤労福祉会館  
**因** ジャズ・ロック・J-POPのアマチュアバンドのライブパフォーマンスなど  
**他** 会場の都合により入場制限があります。  
**問** 刈谷市観光協会 ☎(23)4100



## 衣浦東部広域連合議会から

衣浦東部広域連合事務局総務課 ☎(63)0131

平成18年第2回衣浦東部広域連合議会定例会を8月24日に開催しました。議会では、平成17年度衣浦東部広域連合一般会計歳入歳出決算を認定し、衣浦東部広域連合職員定数条例及び衣浦東部広域連合消防本部及び消防署設置条例の一部改正、平成18年度衣浦東部広域連合一般会計補正予算及び財産の取得(救助工作車)についての議案を可決しました。

■財産の取得  
消防活動の充実を図るため、老朽化した救助工作車(知立消防署配備)を更新することとしました。

### ■平成17年度衣浦東部広域連合一般会計歳入歳出決算を認定

平成17年度衣浦東部広域連合一般会計歳入歳出決算は下表のとおりです。(単位:円)

| 科目  | 歳出            |               |        |       |
|-----|---------------|---------------|--------|-------|
|     | 予算現額          | 支出済額          | 構成比    | 執行率   |
| 議会費 | 2,656,000     | 2,429,407     | 0.1%   | 91.5% |
| 総務費 | 190,768,000   | 181,829,891   | 3.8%   | 95.3% |
| 消防費 | 4,687,569,000 | 4,606,261,165 | 95.3%  | 98.3% |
| 公債費 | 40,773,000    | 40,428,870    | 0.8%   | 99.2% |
| 予備費 | 20,000,000    | 0             | -      | -     |
| 計   | 4,941,766,000 | 4,830,949,333 | 100.0% | 97.8% |

| 科目       | 歳入            |               |        |         |
|----------|---------------|---------------|--------|---------|
|          | 予算現額          | 収入済額          | 構成比    | 収入率     |
| 分担金及び負担金 | 4,727,562,000 | 4,727,561,509 | 95.6%  | 100.0%  |
| 使用料及び手数料 | 9,612,000     | 12,511,654    | 0.2%   | 130.2%  |
| 国庫支出金    | 53,947,000    | 53,947,000    | 1.1%   | 100.0%  |
| 財産収入     | 1,000         | 260,000       | 0.0%   | 26,000% |
| 寄附金      | 1,000         | 0             | -      | -       |
| 繰越金      | 115,118,000   | 115,118,491   | 2.3%   | 100.0%  |
| 諸収入      | 12,485,000    | 13,031,568    | 0.3%   | 104.4%  |
| 県支出金     | 23,040,000    | 23,040,000    | 0.5%   | 100.0%  |
| 計        | 4,941,766,000 | 4,945,470,222 | 100.0% | 100.1%  |